

GERHARD NEWEKLOWSKY – HERTA MAURER-LAUSEGGER

GERHARD NEWEKLOWSKY: BIBLIOGRAFIJA
ZNANSTVENIH IN STROKOVNIH OBJAV 1965–2021

COBISS: 1.24

[HTTPS://DOI.ORG/10.3986/JZ.27.2.11](https://doi.org/10.3986/JZ.27.2.11)

Bibliografija po stanju 30. novembra 2021 je nastala v souredništvu avtorja (G. N.) in urednice (H. M.-L.). Obstoječi bibliografski nabor je bil dopolnjen, posodobljen in urejen. Razčlenitev bibliografskih enot na monografije, uredništvo in uredniško delo, strokovne članke, ocene in avtobiografsko je ohranjena. Krajši prispevki v časopisju in leksikonih, poročila, povzetki prispevkov na konferencah, knjižni oglasi, elektronski ponatisi ipd. v seznam niso vključeni. Bibliografske enote so razporejene kronološko po letnicah izida. Kasnejše digitalne izdaje so navedene le izjemoma. Objave v cirilici so zapisane v cirilici. Preliminarna različica profesorjeve bibliografije je nastala kot del dokumentacijskega projekta Slavistika na Univerzi v Celovcu.

1 MONOGRAFIJE

- 1966** *Die Akzent- und Intonationssysteme der [kroatischen] čakavischen Mundarten im Burgenland: doktorska disertacija*, Universität Wien, 1966, 182 listov, ilustrirano. Razmnoženo.
- 1973** *Slowenische Akzentstudien: akustische und linguistische Untersuchungen am Material slowenischer Mundarten aus Kärnten*, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1973 (Schriften der Balkan-Kommission – Österreichische Akademie der Wissenschaften, Linguistische Abteilung 21), 273 str., [32] str. prilog: ilustracije, graf. prikazi.
- 1978** *Die kroatischen Dialekte des Burgenlandes und der angrenzenden Gebiete*, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1978 (Schriften der Balkan-Kommission, Linguistische Abteilung – Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philologisch-historische Klasse 25), 376 str. + 52 str. prilog, karte. Nespremenjeni ponatis s spremenjenim ovitkom 2014.
- 1983** *Erzählgut der Kroaten aus Stinatz im südlichen Burgenland: Kroatisch und Deutsch* (s sodelovanjem Marianne Grandits), Wien: Gesellschaft zur Förderung Slawistischer Studien, 1983 (Wiener Slawistischer Almanach, Sonderband 10, Linguistische Reihe), LXX + 339 str. Soavtor Károly Gaál. Digitalna izdaja: [eBook – Digi20-Retro, 2012], DOI: <https://doi.org/10.3726/b12918>.
- 1984** *Trubarjev Katekizem 1550: konkordanca, indeks besed, pogostnostni spiski*, Ljubljana: Državna založba Slovenije, [1984], 429 str.
- 1987** *Totenklage und Erzählkultur in Stinatz im südlichen Burgenland: Kroatisch und Deutsch*, Wien: Gesellschaft zur Förderung Slawistischer Studien, 1987 (Wiener Slawistischer Almanach, Sonderband 19, Linguistische Reihe), XLVII + 315 str. Soavtor Károly Gaál. Digitalna izdaja: [eBook – Digi20-Retro, 2012], DOI: <https://doi.org/10.3726/b12905>.

- 1989** *Der kroatische Dialekt von Stinatz: Wörterbuch*, Wien: Gesellschaft zur Förderung Slawistischer Studien, 1989 (Wiener Slawistischer Almanach, Sonderband 2, Linguistische Reihe), 228 str.
- 1991** *Kroatische Märchen und Totenklagen aus Stinatz im Burgenland*, Zagreb: Mladost, 1991 (Most/The Bridge, Croatian Literature Series 7), 561 str.
Soavtor Károly Gaál.
- 1995** *Dositej Obradović: Leben und Abenteuer: erster Teil, Leipzig 1783: Konkordanzen, Wortlisten*, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1995 (Schriften der Balkan-Kommission, Philologische Abteilung – Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse 36), 1047 str.
- 1996** *Die bosnisch-herzegowinischen Muslime: Geschichte, Bräuche, Alltagskultur*, Klagenfurt – Salzburg: Wieser, 1996 (Österreichisch-bosnische Beziehungen 1), 210 str., [40] str. prilog.
Sodelovala sta Besim Ibišević in Žarko Bebić.
- 1997** *Benedict Curipeschitz: Itinerarium oder Wegrayß Königlich Mayestät potschafft gen Constantinopel zu dem Türckischen Keiser Soleyman, Anno 1530*, Klagenfurt: Wieser, 1997 (Österreichisch-bosnische Beziehungen 2), 221 str.
- 1998** *Benedict Curipeschitz: ein Disputation oder Gespräch zwayer Stalbüben am Hof des türkischen Sultans 1530 ...: Einführung, Transkription, Kommentar von Gerhard Neweklowsky: Faksimile von 1532 [1531!]*, Klagenfurt – Wien [idr.]: Wieser, 1998 (Österreichisch-bosnische Beziehungen 3), 97 str.
Dositej Obradović: Leben und Abenteuer: zweiter Teil, Leipzig 1788: Konkordanzen, Wortlisten, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1998 (Schriften der Balkan-Kommission, Philologische Abteilung – Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse 39), XVI + 1140 str.
- 2000** *Bileća 1914–1916: fotoalbum*, Tuzla: Printcom, 2000, 85 str.
Avtor fotografij: Ernst Neweklowsky.
- 2006** *Славистичка раскрића Герхарда Невекловског*, ur. Милош Јевтић, Београд: Београдска књига, 2006 (Колекција Одговори 148), 125 str., ilustracije.
Intervjuvanec.
- 2010** Српске и јужнословенске теме, Београд – Нови Сад: Завод за уџбенике – Матица српска – Вукова задужбина, 2010 (Студије о Србима 18), 221 str.
Die südslawischen Standardsprachen, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2010 (Schriften der Balkan-Kommission – Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse 51), 292 str. + 18 str., ilustr.
- Jezik Gradišćanskih Hrvatov: izabrani članci / Die Sprache der Burgenländer Kroaten: ausgewählte Aufsätze*, Trajstov/Trausdorf: Znanstveni institut Gradišćanskih Hrvatov / Wissenschaftliches Institut der Burgenländer Kroaten, 2010 (Gradišćanskohrvatske studije 7), 318 str.
- 2013** *Der Gailtaler slowenische Dialekt: Feistritz an der Gail/Bistrice na Zilji und Hohenthurn/Straja vas*, Klagenfurt: Drava, 2013, 179 str.: ilustracije, graf. prikazi, 2 karti.
- 2015** *Franz Miklosich 1813–1891: Begründer der österreichischen Slawistik*, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2015 (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse – Sitzungsberichte 866), 316 str. + 22 str. ilustracij.

2 UREDNIŠTVO IN UREDNIŠKA DEJAVNOST

2.1 Izdajateljska dela in uredniško sodelovanje pri zbornikih

- 1967** Josip Hamm (ur.), *Phonologie der Gegenwart: Vorträge und Diskussionen anlässlich der Internationalen Phonologie-Tagung in Wien 30.8.–3.9.1966*, Graz – Wien [idr.]: Böhlau, 1967 (Wiener Slavistisches Jahrbuch, Ergänzungsband 6), 391 str., graf. prikazi.
Uredniško sodelovanje.
- 1975** Wolfgang Dressler – František V. Mareš (ur.), *Phonologica 1972: Akten der zweiten Internationalen Phonologie-Tagung, Wien, 5.–8. September 1972*, München – Salzburg: Fink, 1975, 368 str., graf. prikazi.
Uredniško sodelovanje.
- 1982** Josip Hamm, *Burgenländischkroatisches Wörterbuch [1]: deutsch-burgenländischkroatisch-kroatisches Wörterbuch*, Eisenstadt – Zagreb: Roetzer, 1982, 637 str.
Član uredniškega odbora.
- 1984** *Protestantismus bei den Slowenen / Protestantizem pri Slovencih: Beiträge zur 3. Slawistentagung der Universitäten Klagenfurt und Ljubljana, Klagenfurt, 26.–28. Mai 1983*, Wien: Gesellschaft zur Förderung Slawistischer Studien, 1984 (Wiener Slawistischer Almanach, Sonderband, Linguistische Reihe 13), 280 str.
Urednik. – Digitalna izdaja: [eBook – Digi20-Retro, 2012], DOI: <https://doi.org/10.3726/b12914>.
- 1996** Gerhard Fink (ur.), *Österreich in neuer Nachbarschaft: sechs Jahre nach der Wende*, Linz: Gesellschaft für Ostkooperation, 1996, 474 str., graf. prikazi.
Član uredniškega odbora.
- 2003** *Bosanski, hrvatski, srpski: međunarodni skup »Aktuelna pitanja jezika Bošnjaka, Hrvata, Srba i Crnogoraca«, Beč 27.–28. sept. 2002 / Bosnisch, Kroatisch, Serbisch: Internationale Tagung »Aktuelle Fragen der Sprache der Bosniaken, Kroaten, Serben und Montenegriner«, Wien, 27.–28. Sept. 2002*, Wien: Gesellschaft zur Förderung Slawistischer Studien, 2003 (Wiener Slawistischer Almanach, Sonderband 57), 326 str.
Urednik.
- 2005** *Австрія й Україна у контексті європейської інтеграції та співробітництва – Österreich und die Ukraine im Kontext der europäischen Verständigung und Kooperation*, ur. Viktor Andruščenko – Manfred Moser, Київ: НПУ імені М. П. Драгоманова – Інститут славістики Віденського університету, 2005, 160 str.
Član uredniškega odbora.
- 2007** *Wort – Geist – Kultur: Gedenkschrift für Sergej S. Averincev*, Frankfurt am Main – Berlin [idr.]: Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften, 2007 (Русская культура в Европе / Russian Culture in Europe 2), 496 str.
Sourednik.
- Herrschaft, Staat und Gesellschaft in Südosteuropa aus sprach- und kulturhistorischer Sicht: Erneuerung des Zivilisationswortschatzes im 19. Jahrhundert: Akten des Internationalen Symposiums 2.–3. März 2006*, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2007 (Schriften der Balkan-Kommission – Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse 48), 308 str., ilustracije, graf. prikazi.
Urednik.
- Die Slowenistik in Österreich / Slovenistika v Avstriji: Tagungsbeiträge (Wiener Slavistisches Jahrbuch: mit Beiträgen zur Tagung »Die Slowenistik in Österreich / Slovenistika*

v *Avstriji*»), Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2007, 272 str. = *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 53 (2007).
Sourednik: Andreas Leben.

2.2 Uredniška dejavnost in strokovne funkcije pri znanstvenih revijah

- 1975–1979** *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 21–25, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1975–1979.
Urednik.
- 1978–2004** *Wiener Slavistischer Almanach* 1–53, Wien: Gesellschaft zur Förderung slawistischer Studien, 1978–2004.
Soizdajatelj do leta 1988 (1–22), nato do leta 2004 uredniški sodelavec (23–53).
- 1997–2011** *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 43–57, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1997–2011.
Soizdajatelj.
- 2001–** *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae* 46–, Budapest: Akadémiai Kiadó, 2001–.
Član uredniškega odbora.
- 2004/05–** *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику* 47–, Novi Sad: Matica srpska, 2004/05–.
Član uredniškega odbora.
- 2012–** *Philologica Slavica Vindobonensia*, Bruxelles – Wien [idr.]: Lang, 2012–.
Član izdajateljskega odbora.
- 2019–** *Slavia Centralis* 12.2–, Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za slovanske jezike in književnosti, 2019–.
Član uredniškega sveta.

3 STROKOVNI ČLANKI IN RAZPRAVE

- 1968** Zur kroatischen Mundart von Weingraben im Burgenland, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 14 (1967/68), 94–127.
- 1969** Die kroatischen Mundarten im Burgenland: Überblick, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 15 (1969), 94–115.
Vatroslav Jagić (1838–1923), *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 15 (1969), 160–162.
- 1970** Akcenatski sistemi čakavskih govora u Gradišću, *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику* 13.1 (1970), 195–204.
Die »Distinktiven Merkmale« in neuer Sicht, *Die Sprache* 16.2 (1970), 123–131.
Der laryngale Verschlusslaut im Slovenischen, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 16 (1970), 104–111 (+ ilustracije).
Der Akzent in der slowenischen Substantivdeklinaton, *Slavia* 39 (1970), 321–329.
- 1971** Die Akzentuation des slowenischen Verbs, *Die Welt der Slaven* 16 (1971), 251–261.
- 1972** Silben- und Morenzählung, *Slavistična revija* 20.1 (1972), 87–94.
Akzentuierungstendenzen in den ostslawischen Sprachen, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 17 (1972), 215–227.

- Phonetik und Phonologie, *Moderne Sprachen* 16 (1972), 27–42.
- Zur Wortintonation in slowenischen Mundarten Österreichs, *Phonetica Pragensia* 3 (1972), 179–183.
- Фонологическое сопоставление дифтонгов в хорватских и словенских говорах в Австрии, *Общеславянский лингвистический атлас 1970*, Москва, 1972, 106–109.
- 1973** Über die Klassifizierung von Auswandererdialekten, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 18 (1973), 177–189.
- Ein Beitrag zum Čakavischen: die kroatische Mundart von Eisenhüttl im südlichen Burgenland, *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* 16.2 (1973), 149–172.
- 1974** Die Akademie der Wissenschaften der UdSSR, 1724–1974, *Österreichische Osthefte* 16 (1974), 379–385.
- Die ščakavische Mundart von Schandorf (Čemba) im südlichen Burgenland, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 20 (1974), 123–143.
- 1975** Пёсик vs. psina: a minor contribution to vowel – zero alternations in Russian, *International Journal of Slavic Linguistics and Poetics* 19 (1975), 67–76.
- Spezifische Dauer und spezifische Tonhöhe der Vokale, *Phonetica* 32 (1975), 38–60.
- Zwei kroatische Mundarten des südlichen Burgenlandes, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 21 (1975), 173–181.
- 1976** Класификација српскохрватских именица по акценатским типовима, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 5 (1976), 597–603.
- Die Toneme in einer čakavischen Mundart des Burgenlandes, v: *Opuscula Slavica et linguistica. Festschrift für Alexander Issatschenko*, ur. Heinz D. Pohl – Nikolai Salnikow, Klagenfurt: Heyn, 1976 (Schriftenreihe Sprachwissenschaft 1), 269–280.
- 1977** Градишћанско-хрватски говори у оквиру српскохрватске дијалектологије (Порекло градишћанских Хрвата), *Научни састанак слависта у Вукове дане* 6.1 (1977), 213–223.
- Iz leksičkog blaga gradišćanskih Hrvata, v: *Zbornik radova povodom 70. godišnjice života akademika Jovana Vukovića*, ur. Branislav Đurđev, Sarajevo: ANUBiH, 1977 (Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine, Posebna izdanja, knjiga XXXIV, Odjeljenje društvenih nauka 6), 295–300.
- 1978** Zur Derivation der Substantive in den südslawischen Sprachen, *Wiener Slawistischer Almanach* 1 (1978), 219–237.
- Perception of Pitch in Monosyllabic Utterances: Intonation of Statements vs. Questions in Russian, *Wiener Slawistischer Almanach* 2 (1978), 251–255.
- Neke osobine tvorbe makedonskih imenica u okviru južnoslovenskih jezika, *Македонску јазук* 29 (1978 [= 1981]), 173–182.
- Die Herkunft der Burgenländer Kroaten, *Pokus: kroatische Kulturzeitschrift aus dem Burgenland* 1 (1978), 7–11.
- 1979** Zur Erforschung der slowenischen Dialekte Kärntens, *Slavistična revija* 27.3–4 (1979), 443–450.
- Bei Burgenländer Kroaten in Amerika, *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae* 25 (1979), 268–271.

Einige Bemerkungen zur ältesten kroatischen Grammatik, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 25 (1979), 56–62.

1980 Der russische Akzent: morphologische Funktion und Prädiktabilität beim Substantiv, *Wiener Slavistischer Almanach* 6 (1980), 261–271.

Допринос аустријске славистике српскохрватској дијалектологији, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 9 (1980), 173–180.

Die slowenische Mundart von Ludmannsdorf (Bilčovs) in Kärnten, *Klagenfurter Beiträge zur Sprachwissenschaft* 6 (1980), 103–113.

Ponatis: *Klagenfurter Beiträge zur Sprachwissenschaft* 17–18 (1991–92), 155–164.

1981 Einige linguistische Aspekte der Sprachinselforschung: am Beispiel des Burgenländisch-Kroatischen, v: *Minderheiten- und Regionalkultur: Vorträge des 4. Internationalen Symposiums »Ethnographia Pannonica« in Bernstein 1978*, ur. Olaf Bockhorn – Károly Gaál – Irene Zucker, Wien: Ethnographia Pannonica Austriaca – Gesellschaft für Pannonische Forschung, 1981 (Veröffentlichungen der Ethnographia Pannonica Austriaca 1), 205–214.

»Грамматика илирског језика« Бартола Кашића из 1604. године, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 10 (1981), 25–31.

Vokalizam čakavskog sela Stinjaki u južnom Gradišću, *Hrvatski dijalektološki zbornik* 5 (1981), 131–135.

Nekatere posebnosti tvorbe slovenskih samostalnikov v južnoslovanskem kontekstu, *Slavistična revija* 29.4 (1981), 413–422.

Stinjaki (Stinatz; OLA 146a), Čemba (Schandorf; OLA 147a), Pajngrt (Baumgarten; OLA 148a), v: *Fonološki opisi srpsko-hrvatskih/hrvatskosrpskih, slovenačkih i makedonskih govora obuhvaćenih Opšteslovenskim lingvističkim atlasom*, ur. Pavle Ivić, Sarajevo: ANUBiH, 1981 (Akademija nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine, Posebna izdanja LV, Odjeljenje društvenih nauka 9), 283–294.

Akustisch-phonetische Messungen als Entscheidungshilfe für phonologische Interpretation (am Beispiel der serbokroatischen Akzentuation), v: *Phonologica 1980: Akten der vierten Internationalen Phonologie-Tagung, Wien, 29. Juni–2. Juli 1980*, ur. Wolfgang U. Dressler – Oskar E. Pfeiffer – John R. Rennison (uredniško sodelovanje: Grzegorz Dogil), Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, 1981 (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 36), str. 323–328.

1982 Фонетичка природа српскохрватских акцената у условима нормалног и убрзаног изговора, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 11 (1982), 49–61.

Zur Entstehung der Intonationsoppositionen im Südslawischen: ein sich mehrfach wiederholender Prozeß, *Klagenfurter Beiträge zur Sprachwissenschaft* 8.1 (1982), 350–358.

Rise and Loss of Tone in Western South Slavic, *Македонски јазик* 32–33 (1982 [= 1984]), 541–549.

O kajkavskim osobinama u nekajkavskim govorima Gradišća, *Hrvatski dijalektološki zbornik* 6 (1982), 257–263.

Тенденции развития подвижного ударения имени существительного в славянских языках, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 28 (1982), 64–76.

1983 Čakavisch im Burgenland, v: *Čakavisch-deutsches Lexikon III: čakavische Texte*, ur. Petar Šimunović – Reinhold Olesch, Köln – Wien: Böhlau, 1983, 347–358.

- 1984** Pogostnost gramatičnih kategorij v slovenskih časopisnih besedilih, *Jezik in slovstvo* 29.2–3 (1983/84), 50–62.
- Die Häufigkeit grammatikalischer Kategorien in slowenischen Zeitungstexten, v: *Didaktische Reflexion und Wissenschaft in einer sich ändernden Welt: [Forschungsperspektiven '84]*, Klagenfurt – Wien [idr.]: Forschungskommission der Universität für Bildungswissenschaften, 1984, 383–400.
- Trubars Katechismus von 1550 – eine Konkordanz, v: *Protestantismus bei den Slowenen / Protestantizem pri Slovencih: Beiträge zur 3. Slawistentagung der Universitäten Klagenfurt und Ljubljana, Klagenfurt, 26.–28. Mai 1983*, ur. Gerhard Neweklowsky [idr.], Wien: Gesellschaft zur Förderung Slawistischer Studien, 1984 (Wiener Slawistischer Almanach, Sonderband 13), 133–152.
- Investigating Burgenland-Croatian Dialects, *Melbourne Slavonic Studies* 18 (1984), 1–14.
- Die Neutralisierung der Stimmbeteiligungskorrelation an der Wortgrenze im Russischen, *Wiener Slawistischer Almanach* 13 (1984), 241–250.
- Lexikalische Übereinstimmungen im westlichen Südslawischen, *Die slawischen Sprachen* 7 (1984), 5–17.
- Das Burgenländisch-Kroatische als wertvolle Quelle für die Erforschung des südslawischen Wortschatzes, v: *Burgenland in seiner pannonischen Umwelt: Festgabe für August Ernst*, Eisenstadt: Amt der Burgenländischen Landesregierung – Landesarchiv – Landesbibliothek, 1984 (Burgenländische Forschungen, Sonderband VII), 274–279.
- Грамагичко слагање (конгруенција) бројева у српскохрватским дијалектима, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 13.1 (1984), 17–22.
- 1985** Eine phonographische Aufnahme aus dem Jahre 1910: Čakavisches aus Südmähren, *Zbornik Matici српске за филологију и лингвистику* 27–28 (1984/85), 533–538.
- Језик Атанасија Стојковића: компјутерска конкорданција »Кандора«, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 14.3 (1985), 79–85.
- Soavtor Rudolf Maier.
- O štokavskim elementima u iseljeničkim hrvatskim govorima Gradišća, *Hrvatski dijalektološki zbornik* 7.1 (1985), 181–189.
- Das Werden der slowenischen Schriftsprache, v: *Entstehung von Sprachen und Völkern: glotto- und ethnogenetische Aspekte europäischer Sprachen: Akten des 6. Symposiums über Sprachkontakt in Europa, Mannheim 1984*, ur. Per Sture Ureland, Tübingen: Niemeyer, 1985 (Niemeyer, Linguistische Arbeiten 162), 391–402.
- Slowenische Elemente im Kärntner Deutsch, *Die Brücke: Kärntens Kulturzeitschrift* 11.3 (1985), 33–38.
- Slovenski elementi v koroški nemščini, *Celovski zvon: vseslovenska revija za leposlovje, kritiko, kulturna, družbena in verska vprašanja* 3.8 (1985), 17–25.
- Sprachliche Differenzierung innerhalb Trubars Katechismus von 1550, *Slavistična revija* 33.2 (1985), 153–161.
- 1986** Zweisprachiges Erzählen in Stinatz, v: *Pontes Slavici: Festschrift für Stanislaus Hafner zum 70. Geburtstag*, ur. Dejan Medaković – Harald Jaksche – Erich Prunč, (strokovno ur. Eleonore Ertl), Graz: Akademische Druck- u. Verlagsanstalt, 1986, 281–291.

Zur Paradigmatik in Trubars Katechismus 1550, v: *16. stoletje v slovenskem jeziku, književnosti in kulturi*, ur. Breda Pogorelec – Jože Koruza, Ljubljana: Filozofska fakulteta, 1986 (Obdobja 6), 307–317.

Die Akzentuation der *o-*, *jo-* und *i-*stämmigen Substantive in der Sprache des Protopopen Avvakum, *Die Welt der Slaven* 31.1 (1986), 160–173.

1987 Die Akzentuation der *a-/ja-*Stämme in der Sprache Avvakums, v: *Dona Slavica Aenipontana: in honorem Herbert Schelesnik*, ur. Darinka Völkl – Christine Engel, München: Trofenik, 1987, 125–133.

Der Akzent des Verbs in der Sprache des Protopopen Avvakum, *Die Welt der Slaven* 32.1 (1987), 201–214.

Одистинктивним обележјима суфикса у српскохрватском и другим јужнословенским језицима, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 16.1 (1987), 167–172.

Lexikalische Übereinstimmungen im nordwestlichen Südslawischen, *Slavistična revija* 35.1–2 (1987), 3–16 in 187–209.

Vuks Serbische Volksmärchen von 1853 im Computer, v: *Vuk Stefanović Karadžić 1787–1987: Festschrift zu seinem 200. Geburtstag*, ur. Walter Lukan – Dejan Medaković, Wien: Österreichisches Ost- und Südosteuropa-Institut, 1987 (Österreichische Osthefte, Sonderheft 29), 167–192.

Zur Morphologie der Adjektive in der Sprache des Protopopen Avvakum, *Slavia* 56 (1987), 330–337.

»Второй Пустозерский сборник« как источник для реконструкции русской акцентуации XVII-ого века, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 33 (1987), 71–81.

Austrijska lingvistička jugoslavistika danas, *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику* 30.1 (1987), 85–94.

1988 Zur Häufigkeit morphologischer Kategorien in slowenischen Prosatexten, v: *Sodobni slovenski jezik, književnost in kultura: mednarodni simpozij v Ljubljani od 1. do 3. julija 1986*, ur. Boris Paternu – Franc Jakopin, Ljubljana: Filozofska fakulteta, 1988 (Obdobja 8), 337–349.

Slowenische Elemente im Kärntner Deutsch, v: *Slowenische Jahrbücher 1986–1988*, ur. Valentin Sima – Vladimir Wakounig – Peter Wieser, Klagenfurt: Drava, 1988, 52–67.

Из језика Вукових »Народних приповиједака«: уз проблем одређености / неодређености у тексту, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 17.3 (1988), 255–265.

1989 Leksička podudaranja u sjeverozapadnim perifernim govorima južnoslovenskog jezičnog areala, *Hrvatski dijalektološki zbornik* 8 (1989), 77–88.

Slowenisch und Deutsch in Kärnten: phonetische Gemeinsamkeiten, v: *Zbornik razprav iz slovanskega jezikoslovja: Tinetu Logarju ob sedemdesetletnici*, ur. Franc Jakopin, 2., pregledana izd. Ljubljana: Slovenska akademija znanosti in umetnosti – Znanstvenoraziskovalni center SAZU, Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša, 1989, 203–211.

Upotreba veznika u adverbним реченицама као својство текста (на примеру »Srpskih narodnih pripovijedaka« 1853), *Književni jezik* (Sarajevo) 18.1 (1989), 15–25.

Raba podrednih veznikov v Trubarjevem Pismu Rimljanom, *Slavistična revija* 37.1–3 (1989), 109–119.

- 1990** Zur Akzentuation bei Bartol Kašić, v: *Croatica – Slavica – Indoeuropaea*, ur. Georg Holzer, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1990 (Wiener Slavistisches Jahrbuch, Ergänzungsband 8), 171–176.
- Компјутерска анализа »Живота и прикљученија« Доситеја Обрадовића: квантитативни приступ графји у фонолошком систему, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 19.2 (1990), 103–114.
- Церковнославјанские и русские элементы в языке протопопы Аввакума, v: *Znanstveno srečanje ob tisočletnici pokristjanjenja Rusije: zbornik prispevkov*, ur. Aleksandra Derganc, Ljubljana: Znanstveni inštitut Filozofske fakultete, 1990, 57–66.
- Kärntner Deutsch aus slawistischer Sicht: zum deutsch-slowenischen Sprachbund in Kärnten, *Grenzdialekte: Studien zur Entwicklung kontinentalwestgermanischer Dialektkontinua*, ur. Ludger Kremer – Hermann Niebaum, Hildesheim – Zürich – New York: Georg Olms Verlag, 1990 [= 1992] (Germanistische Linguistik 101–103), 477–500.
- Nastavci dativa, instrumentala i lokativa množine kod Dositeja Obradovića, *Zbornik Matice srpske za filologiju u lingvistiku* 33 (1990), 331–337.
- Einige quantitative Beobachtungen zur Sprache der »Srpske narodne pripovijetke« (1853) von Vuk Karadžić, *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae* 36 (1990 [= 1992]), 279–286.
- Jezik Gradišćanskih Hrvata, *Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор* LV–LVI (1989–1990), 45–54.
- 1991** Akzentindex des »Pustozerski sbornik« 1675 / Индекс акцентовки »Пустозерского сборника« 1675г. 1. Avvakum, *Wiener Slavistischer Almanach* 28 (1991), 299–339.
- Das Profil des Wortschatzes in Dositejs Autobiographie, *Zeitschrift für Slavische Philologie* 51.2 (1991), 343–366.
- 1992** Dijalekatska osnova Miloradićeva jezika, *Forum* (Zagreb) 31.12 (1992), 539–545.
- Akzentindex des »Pustozerski sbornik« 1675 / Индекс акцентовки »Пустозерского сборника« 1675г. 2. Epifanij, *Wiener Slavistischer Almanach* 29 (1992), 221–247.
- Zur Sprache der Autobiographie von Dositej Obradović (1783): Slavonismen und volkssprachliche Elemente, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 38 (1992), 129–152.
- 1993** Język Chorwatów w Austrii: gwara przejściowa w XVI wieku a gwara pograniczna dziś, *Rozprawy slawistyczne* (Lublin) 6 (1993), 171–180.
- Nazwiska i nazwy geograficzne w gwarach chorwackich na terenie Austrii, *Rozprawy Slawistyczne* 7 (1993), 241–250.
- Spremembe in možnosti avstrijskih slavistov (Poročilo v okviru srečanja slavistov Celovec-Ljubljana, maj 1993), *Slavistična revija* 41.3 (1993), 393–398.
- Zur Namengebung bei den Kroaten des Burgenlandes, *Burgenländische Heimatblätter* 55.2 (1993), 59–66.
- Zbirka hrvatskih narodnih pripovedaka i naricaljki iz Stinjaka (Gradišće), v: *Magyarok és szlávok: (Konferencia, Szeged, 1991. május 30–31)*, ur. Ádám Fejér [idr.], Szeged: Kiad. a JATE Szláv Filológiai Tansz., 1993, 173–181.
- Objavljeno tudi kot: Zbirka hrvatskih narodnih pripovjedaka i naricaljki iz Stinjaka (Gradišće), *Nemzetközi szlavistikai napok* (Szombathely) 5.1 (1995), 125–132.

- 1994** Književni jeziki Južnih Slavenov: kratak historički pregled, *Novi glas: magazin HAK-a 2* (1994), 9–13.
Od konkordancije do rječnika, *Filologija* (Zagreb) 22–23 (1994), 355–366.
- 1995** Zur Sprache von Gutsmanns Katechismus 1762, *Die Welt der Slaven* 40.1 (1995), 22–32.
Hrvatska narječja u Gradišću i susjednim krajevima, v: *Povijest i kultura Gradišćanskih Hrvata*, ur. Ivan Kampuš, Zagreb: Nakladni zavod Globus, 1995, 431–464.
Die Entwicklung der slowenischen Schriftsprache in den ersten zehn Jahren 1550–1560: (Zum Zweiten Teil des Neuen Testaments), v: *Ein Leben zwischen Laibach und Tübingen: Primus Truber und seine Zeit: Intentionen, Verlauf und Folgen der Reformation in Württemberg und Innerösterreich*, ur. Rolf-Dieter Kluge, München: Sagner, 1995 (Sagners slavistische Sammlung 24), 309–321.
- 1996** Neka nova zapažanja o jeziku Života i priključenija Dositeja Obradovića, *Crpcku jezik* 1–2 (1996), 269–280.
Ein russischer Slawist in Kärnten anno 1843, *Die Brücke* 22.3 (1996), 22–26.
Pät' storočí prítomnosti Chorvátov v Burgenlande, v: *Chorváti na Slovensku: dejiny, jazyk, kultúra, súvislosti*, ur. Ján Botík, Bratislava: Slovenské národné múzeum, 1996, 59–75.
Kärntner Deutsch im Lichte der Zweisprachigkeit, v: *Toleranz/Toleranca. Tätigkeitsbericht 1995*, Klagenfurt: ARGE Kärnten, 1996, 20–22.
- 1997** Zur Geschichte der Schriftsprache der Serben, Kroaten und Muslime, v: *Neue Forschungsarbeiten zur Kontaktlinguistik*, ur. Wolfgang W. Moelleken – Peter J. Weber, Bonn: Dümmler, 1997 (Plurilingua 19), 382–391.
Die südslawischen Sprachen nach dem Zeugnis des Reiseberichts von Benedikt Curipešičitz 1530, v: *Hungaro-Slavica 1997: studia in honorem Stephani Nyomárkay*, ur. Janusz Bańczerowski, Budapest: Elte Szláv tanszékcsoportja, 1997, 226–233.
Jugoslawien, v: *Kontaktlinguistik / Contact Linguistics / Linguistique de contact: ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung / an international handbook of contemporary research / manuel international des recherches contemporaines*, ur. Hans Goebel – Peter H. Nelde – Zdeněk Starý – Wolfgang Wölck, Berlin – New York: Walter de Gruyter, 1997 (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 12), 1407–1416.
Deutsch-kroatisch, v: *Kontaktlinguistik / Contact Linguistics / Linguistique de contact: ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung / an international handbook of contemporary research / manuel international des recherches contemporaines*, ur. Hans Goebel – Peter H. Nelde – Zdeněk Starý – Wolfgang Wölck, Berlin – New York: Walter de Gruyter, 1997 (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 12), 1821–1827.
Jezik Gutsmannovega Katekizma 1762, v: *Jezikoslovne in literarnovedne raziskave: zbornik referatov 6. srečanja slavistov Celovec – Ljubljana, 1989*, ur. Breda Pogorelec (s sodelavci), Ljubljana: Filozofska fakulteta, 1997, 55–65.
Neke bilješke o jeziku Grgura Pythiraeusa-Mekinića, *Wiener Slavistischer Almanach* 40 (1997), 279–286.
Južnoslovenski jezici prema svjedočenju sa ambasadorskog (poklisarskog) putovanja Benedikta Kuripešiča 1530, *Bosanski jezik* 1 (1997), 63–75.

- 1998** Die südslawischen Minderheiten (Slowenen, Kroaten) in Österreich, v: *Ethnos e comunità linguistica: un confronto metodologico interdisciplinare: atti del Convegno internazionale (Udine, 5–7.12.1996)*, ur. Raffaella Bombi – Giorgio Graffi, Udine: Università degli Studi di Udine – Centro Internazionale sul Plurilinguismo, 1998 (Forum), 415–428.
- The Linguistic Situation in Serbia and Montenegro, *Zeitschrift für Balkanologie* 34.1 (1998), 48–55.
- Die Sprache der Burgenländer Kroaten: Geschichte, Kontakte, Sprachgebrauch, v: *Mehrsprachigkeit im Alpenraum*, ur. Iwar Werlen, Aarau – Frankfurt am Main – Salzburg: Verlag Sauerländer, 1998 (Sprachlandschaft 22), 247–260.
- La lingua letteraria dei Serbi, Croati e Bosniaci-maomettani: convergenze e divergenze, *Plurilinguismo* 5 (1998), 89–96.
- Burgenländisch-Kroatisch, v: *Einführung in die slavischen Sprachen: (mit einer Einführung in die Balkanphilologie)*, ur. Peter Rehder, 3., popravljena in razširjena izd., Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1998, 268–273.
- Več izdaj: *2003, *52006, *62009, *72012 in 2015, *82017. Posebna elektronska *72015, [eBook Download], <https://www.lehmanns.de/> (dostop 30. 11. 2021).
- 1999** Bosnien als komplexes kulturelles System, v: *Literatur als Text der Kultur*, ur. Moritz Csáky – Richard Reichensperger, Wien: Passagen Verlag, 1999, 141–155.
- Quantitative Phonologie des Serbokroatischen, v: *Ars Philologica: Festschrift für Baldur Panzer zum 65. Geburtstag*, ur. Karsten Grünberg – Wilfried Potthoff, Frankfurt am Main – Wien [idr.]: Peter Lang, 1999, 185–194.
- Iz zgodovine klasifikacije slovenskih narečij na Koroškem in nove naloge slovenske dialektologije, v: *Logarjev zbornik: referati s 1. mednarodnega dialektološkega simpozija v Mariboru*, ur. Zinka Zorko – Mihaela Koletnik, Maribor: Slavistično društvo, 1999 (Zora 8), 16–26.
- Razvoj slovenskega knjižnega jezika v prvih desetih letih 1550–1560, v: *Logarjev zbornik: referati s 1. mednarodnega dialektološkega simpozija v Mariboru*, ur. Zinka Zorko – Mihaela Koletnik, Maribor: Slavistično društvo, 1999 (Zora 8), 357–371.
- Die Neutralisierung der Palatalitätskorrelation in der russischen Chronik von Ustjug, v: *Balten – Slaven – Deutsche: Aspekte und Perspektiven kultureller Kontakte: Festschrift für Friedrich Scholz zum 70. Geburtstag*, ur. Ulrich Obst – Gerhard Ressel (sodelovanje: Monika Glaser – Astrid Müncho), Münster: LIT Verlag, 1999 (Veröffentlichungen des Slavisch-baltischen Seminars der Universität Münster 1), 161–171.
- Der Beitrag der österreichischen Slawistik zur Erforschung der bosnischen, kroatischen und serbischen Dialekte, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 45 (1999), 119–126.
- Südosteuropäische Kontaktlinguistik: Konvergenzen zwischen Sprachen und Teilen von Sprachen, *Plurilinguismo* 6 (1999), 87–100.
- 2000** Kulturelle und sprachliche Verflechtungen Bosnien-Herzegowinas, *Die Welt der Slaven* 45 (2000), 1–26.
- Serbisch, Kroatisch, Bosnisch, Montenegrinisch – Perspektiven, v: *Sprachwandel in der Slavia: die slavischen Sprachen an der Wende zum 21. Jahrhundert: ein internationales Handbuch 2*, ur. Lew N. Zybatow, Frankfurt am Main – Wien [idr.]: Peter Lang, 2000 (Linguistik International 4), 543–559.
- Soziolinguistische Forschung zum Serbokroatischen und seinen Nachfolgesprachen, *Sociolinguistica* 14 (2000), 192–196.

- O jezičkim kontaktima u jugoistočnoj Evropi, *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* 43 (2000), 379–384.
- 2001** Языковое состояние на территории распространения бывшего сербскохорватского языка, *Славяноведение* 2001, št. 1, 39–50.
- Ethnographic Research among Bosnian Muslims, *Die Welt der Slaven* 46 (2001), 251–258.
- Recent linguistic developments in the South Slavic language area, v: *Язык и общество на пороге нового тысячелетия: итоги и перспектива: тезисы докладов международной конференции. Москва, 23–25 октября 2001 г.*, Москва: Институт языкознания РАН – Едиториал УРСС, 2001, 126–128.
- Dositej Obradović zwischen serbischer Volkssprache und Russisch-Kirchenslavisch, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 47 (2001), 123–134.
- 2002** Языковая ситуация на территории распространения южнославянских языков, *Вопросы языкознания* 2002, št. 2, 128–134.
- O jeziku Trubarjevega Katekizma 1555, *Med dialektologijo in zgodovino slovenskega jezika: ob življenjskem in strokovnem jubileju prof. dr. Martine Orožen*, ur. Marko Jenšenšek – Bernard Rajh – Zinka Zorko, Maribor: Slavistično društvo, 2002 (Zora 18), 241–249.
- Serbisch, v: *Wieser Enzyklopädie des europäischen Ostens 10: Lexikon der Sprachen des europäischen Ostens*, ur. Miloš Okuka (sodelovanje: Gerald Krenn), Klagenfurt/Celovec: Wieser, 2002, 443–460.
- 2003** Die südslawische Sprachenlandschaft: alte und neue Sprachen, v: *Sprachenvielfalt: Babylonische Sprachverwirrung oder Mehrsprachigkeit als Chance?*, ur. Hans-Jürgen Krumm, Innsbruck: StudienVerlag, 2003, 97–110.
- Tradicija i promjene u južnoslavenskim jezicima, v: *Bosanski – hrvatski – srpski: međunarodni skup »Aktuelna pitanja jezika Bošnjaka, Hrvata, Srba i Crnogoraca«, Beč 27.–28. sept. 2002*, ur. Gerhard Neweklowsky, Wien: Gesellschaft zur Förderung Slavistischer Studien, 2003, 161–178.
- Fonetika i fonologija; Morfonologija; Kvantitativna fonetika i fonologija, v: *Gramatika gradišćanskohrvatskog jezika*, ur. Ivo Sučić, Željezno: Znanstveni institut Gradišćanskih Hrvatov, 2003, 25–79.
- O jeziku Bosanskog vjestnika 1866, *Srpski jezik* 8.1–2 (2003), 29–40.
- 2004** Zur Sprache des »Bosanski vjestnik« 1866, v: *Germano-slavistische Beiträge: Festschrift für Peter Rehder zum 65. Geburtstag*, ur. Miloš Okuka – Ulrich Schweier, München: Sagner, 2004 (Die Welt der Slaven, Sammelbände 21), 197–209.
- Домашний быт у боснийских мусульман: жилище, посуда и пища, v: *Язык культуры: семантика и грамматика: к 80-летию со дня рождения академика Никиты Ильича Толстого (1923–1996)*, ur. С. М. Толстая, Москва: Изд. »Индрик«, 2004, 430–438.
- Das Bosnisch-herzegowinische Verfassungsgesetz (Ustavni zakon Vilajeta bosanskog) 1866, v: *»Herrschaft« und »Staat«: Untersuchungen zum Zivilisationswortschatz im südosteuropäischen Raum 1840–1870: eine erste Bilanz*, ur. Radoslav Katičić, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2004 (Schriften der Balkan-Kommission – Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse 43), 29–40.

Дужина речи у српском језику у зависности од врсте текста и времена, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 32.1 (2004), 13–24.

Употреба инфинитива у српским новинским текстовима, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 33.1 (2004), 123–133.

Serbo-Croatian and its Successors in Austria, v: *Language in the Former Yugoslav Lands*, ur. Ranko Bugarski – Celia Hawkesworth, Bloomington, Indiana: Slavica Publishers, 2004, 243–249.

Nastavci dativa, instrumentala i lokativa množine imenica u drugom delu »Života i priključenija« Dositeja Obradovića, v: *Живот и дело академика Павла Ивића: зборник радова са трећег међународног научног скупа: живот и дело академика Павла Ивића, 17.–19. септембар 2001*, ur. Јудита Планкош, Суботица: Градска библиотека – Нови Сад: Матица српска – Београд: САНУ, 2004, 529–538.

Вук Караџић у Бечу, *Баштина* 17 (2004), 264–266.

F. V. Mareš (1922–1994) und seine makedonistischen Studien, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 50 (2004), 95–106.

2005

Србохрватски језик, v: *Језици мира: славјански језици*, ur. Александар М. Молдован – Сергеј С. Скорвид – Андрей А. Кибрик, Москва: Академија, 2005, 139–198.

Soavtorica Anna Kretschmer.

Milan Rešetar als Dialektologe, v: *Zbornik o Milanu Rešetaru, književnom kritičaru i filologu: zbornik radova s Međunarodnog znanstvenog skupa Beč, 25. rujna 2004. – Dubrovnik, 1.–2. listopada 2004*, ur. Tihomil Maštrović, Zagreb, 2005 (Hrvatski književni povjesničari: Znanstveni zbornici 9), 21–29.

Измаил Иванович Срезневский и его путешествие по Австрии 1841–1842 гг., v: *Австрија и Украјина у контексти европејској интеграцији та снівпробитициства – Österreich und die Ukraine im Kontext der europäischen Verständigung und Kooperation*, ur. Viktor Andrijuščenko – Manfred Moser, Кијв: НПУ імені М. П. Драгоманова – Інститут славістики Віденського університету, 2005, 63–71.

Ф. В. Мареш и неговите македонистички трудови, *МАНУ, Прилози: Одделение за лингвистика и литературна наука* 30.1–2 (2005 [= 2007]), 29–40.

2006

Die kroatische Sprache im Burgenland heute, *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae* 51.1–2 (2006), 1–13.

Die südslavische Region / The South-Slavic Area, v: *Sociolinguistics: an international handbook of the science of language and society / Soziolinguistik: ein internationales Handbuch zur Wissenschaft von Sprache und Gesellschaft* 3, ur. Ulrich Ammon – Norbert Dittmar – Klaus J. Mattheier – Peter Trudgill, 3., popolnoma predelana in razširjena izd., Berlin – New York: Walter de Gruyter, 2006, 1824–1836.

Die Sammlung makedonischer Volksmärchen von Stefan Verković als balkanischer Text, v: *Studi linguistici in onore di Roberto Gusmani*, ur. Raffaella Bombi [idr.], Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2006, 1307–1317.

Die Akzentuation der Substantive im Domostroj. Die Zabelinsche Redaktion, v: *Studia Philologica Slavica: Festschrift für Gerhard Birkfellner zum 65. Geburtstag gewidmet von Freunden, Kollegen und Schülern* II, ur. Bernhard Symanzik, Berlin: LIT Verlag, 2006 (Münstersche Texte zur Slavistik 4), 495–508.

Zur Normierung der Nominalflexion bei den slowenischen Protestanten, v: *Jezikovna predanost: akademiku prof. dr. Jožetu Toporišiču ob 80-letnici*, ur. Marko Jesenšek – Zinka Zorko, Maribor: Slavistično društvo – Ljubljana: SAZU, 2006 (Zora 44), 524–535.

La langue des Croates de Burgenland en Autriche, *Lengas: revue de sociolinguistique* 29.60 (2006), 71–88.

Zur Normierung der slowenischen Schriftsprache im 16. Jahrhundert, v: *Matthäus-Evangelium (1555); Paulus, Römerbrief (1560); Paulus-Briefe (1561, 1567); Psalter (1566); Neues Testament (1581–1582) / übersetzt von Primož Trubar. Jesus Sirach (1575); Pentateuch (1578); Proverbia (1580) / übersetzt von Jurij Dalmatin*, ur. Jože Krašovec – Majda Merše – Hans Rothe [idr.], Paderborn – München [idr.]: Schöningh, 2006 (Biblia Slavica: Serie 4, Südslavische Bibeln, Bd. 3,2: Kommentare), 41–52.

Nebenordnende und unterordnende Konjunktionen und andere Funktionswörter in der slowenischen Schriftsprache des 16. Jahrhunderts, v: *Matthäus-Evangelium (1555); Paulus, Römerbrief (1560); Paulus-Briefe (1561, 1567); Psalter (1566); Neues Testament (1581–1582) / übersetzt von Primož Trubar. Jesus Sirach (1575); Pentateuch (1578); Proverbia (1580) / übersetzt von Jurij Dalmatin*, ur. Jože Krašovec – Majda Merše – Hans Rothe [idr.], Paderborn – München [idr.]: Schöningh, 2006 (Biblia Slavica: Serie 4, Südslavische Bibeln, Bd. 3,2: Kommentare), 53–65.

Stanislaus Hafner †, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 52 (2006), 195–199.

2007

Abschied von Sergej S. Averintsev, v: *Wort – Geist – Kultur: Gedenkschrift für Sergej S. Averincev*, ur. Juliane Besters-Dilger – Heinz Miklas – Gerhard Neweklowsky – Fodor B. Poljakov, Frankfurt am Main – Berlin [idr.]: Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften, 2007 (Русская культура у Европе / Russian Culture in Europe 2), 11–14.

Einige Beobachtungen zur Sprache Avvakums, v: *Wort – Geist – Kultur: Gedenkschrift für Sergej S. Averincev*, ur. Juliane Besters-Dilger – Heinz Miklas – Gerhard Neweklowsky – Fodor B. Poljakov, Frankfurt am Main – Berlin [idr.]: Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften, 2007 (Русская культура в Европе / Russian Culture in Europe 2), 199–218.

Izmail Ivanovič Sreznevskijs Reise durch Österreich 1841–1842, *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae* 52 (2007), 309–318.

Primož Trubar als Schöpfer einer Schriftsprache, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 53 (2007), 35–53.

Vorwort, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 53 (2007), 5–8.

Uvodno besedilo k srečanju »Die Slowenistik in Österreich / Slovenistika v Avstriji«.

Bosnien vor 1878 zwischen Kroatisch und Serbisch, v: *Herrschaft, Staat und Gesellschaft in Südosteuropa aus sprach- und kulturhistorischer Sicht: Erneuerung des Zivilisationswortschatzes im 19. Jahrhundert: Akten des Internationalen Symposiums 2.–3. März 2006*, ur. Gerhard Neweklowsky, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2007 (Schriften der Balkan-Kommission – Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse 48), 73–94.

Le minoranze slave in Austria, v: *Gli studi slavistici in Italia oggi: atti del IV Congresso Italiano di Slavistica »Gli studi slavistici in Italia oggi« Udine, 20–23 settembre 2006*, ur. Roberta de Giorgi – Stefano Garzonio – Giorgio Ziffer, Udine: Forum, 2007, 147–157.

Josip Hamm kao dijalektolog, v: *Josip Hamm i njegovo djelo: zbornik radova znanstvenog skupa povodom 100. obljetnice rođenja Josipa Hamma: Zagreb, 2.–3. prosinca*

2005, ur. Alojz Jembrih, Zagreb: Hrvatski studij Sveučilišta u Zagrebu, 2007 (Biblioteka Posebna izdanja, 4), 139–150.

Српски језик у Аустрији, в: *Шездесет година Института за српски језик САНУ: зборник радова I*, ur. Срето Танасић, Београд: Институт за српски језик САНУ, 2007, 339–348.

Bosna i Hercegovina prije 1878. između hrvatskog i srpskog jezika (u periodici »Bosanski prijatelj« i »Bosanski vjestnik«), *Зборник Матице српске за филологију и лингвистику* 50 (2007), 605–613.

2008

Stanislaus Hafner, *Almanach 2006–2008, Österreichische Akademie der Wissenschaften* 157 (2008), 457–463.

О шtokавским особинама у хrvатским говорима Bandola i Nove Gore у јужном Gradišću, *Hrvatski dijalektološki zbornik* 14 (2008), 49–57.

Цивилизациона лексика у српском и хrvатском језику у XIX. веку (на примеру неких економских и банкарских термина), *Јужнословенски филолог* 64 (2008), 247–260.

Zbornik, posvećen akademikinji Milki Ivić.

Das Projekt der Balkankommission »Bosnisch / Kroatisch / Serbisch. Gesellschaft und Wirtschaft«, *Anzeiger der Philosophisch-historischen Klasse* 143.1 (2008), 127–149.

2009

»Ta list htim Rimljanom« – inačici 1560 in 1582, *Trubarjeva številka*, ur. Majda Merše, Ljubljana: Slavistično društvo Slovenije, 2009 = *Slavistična revija* 56.4–57.1 (2008–2009), 211–220.

Ударение имени существительного и глагола в Домострое (Забелинская редакция), в: *Die russische Sprache und Literatur im 18. Jahrhundert: Tradition und Innovation: Gedenkschrift für Gerta Hüttl-Folter / Русский язык и литература в XVIII веке: традиция и инновация: сборник статей памяти Гертты Хюттль-Фольтер*, ur. Juliane Besters-Dilger – Fedor B. Poljakov, Frankfurt am Main – Wien [idr.]: Peter Lang, 2009 (*Русская культура в Европе / Russian Culture in Europe* 5), 137–158.

František Pospíšil's phonographic recordings from the Croatian villages of South Moravia, 1910, в: *Tondokumente aus dem Phonogrammarchiv: Gesamtausgabe der historischen Bestände 1899–1950: Series 11/1: Croatian Recordings 1901–1936*, ur. Dietrich Schüller, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2009 (Tondokumente aus dem Phonogrammarchiv 27), 59–76 [= knjižica]. Dodatek: The villages. Pospíšil and the Archivphonograph. The language of Moravian Croats, в: *Data CD + Texts of the Recordings on CD* (OEAW PHA CD 47).

Der Einfluss des Slowenischen auf das Kärntner Deutsch, в: *Studi plurilingui e interlinguistici in ricordo di Roberto Gusmani*, ur. Carla Marcato – Vincenzo Orioles, Udine: Università degli studi di Udine – Centro internazionale sul plurilinguismo, 2009 = *Plurilinguismo* 16 [2011], 205–211.

2010

Dalmatien zwischen Čakavisch und Štokavisch: am Beispiel von Bartol Kašić, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 56 (2010), 25–33.

2011

Gradišćanskohrvatski, в: *Uvod u slavenske jezike (s uvodom u balkanistiku)*, preveo Ivan Jurčević, ur. Peter Rehder, Osijek: Sveučilište Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku – Filozofski fakultet, 2011, 268–274.

László Hadrovics kao istraživač jezika i kulture Gradišćanskih Hrvata, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 57 (2011), 141–148.

Српске народне приповијетке као зборник текстова, в: *Жива реч: Зборник у част проф. др Наде Милошевић-Ђорђевић*, ур. Мирјана Детелић – Снежана Самарџија, Београд: Балканолошки институт САНУ – Филолошки факултет, 2011 (Посебна издања 115), 379–388.

2012 Greek and Turkish Influence upon the Balkan Slavic Verb, в: *Balkanismen heute / Balkanisms Today / Балканизми сегодња*, ур. Thede Kahl – Michael Metzeltin – Helmut Schaller, Wien – Berlin [idr.]: LIT Verlag, 2012 (Balkanologie: Beiträge zur Sprach- und Kulturwissenschaft 3), 195–208.

2013 Pohlinova in Gutsmanova slovnica, в: *Novi pogledi na filološko delo o. Marka Pohlina in njegov čas: ob 80-letnici prof. dr. Martine Orožen in 85-letnici prof. dr. Jožeta Toporišiča*, ур. Irena Orel, Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, 2013, 153–169.

2014 Franz Ritter von Miklosich 1813–1891: zu seinem 200. Geburtstag, *Wiener Slavistisches Jahrbuch – Neue Folge 2* (2014), 1–30.

Deutsche Lehnwörter im slowenischen Dialekt von Feistritz an der Gail/Bistrice na Zilji / Nemške izposojenke v slovenskem narečju Bistrice na Zilji, в: *Beiträge zur interdisziplinären Slowenistik / Prispevki k meddisciplinarni slovenistiki: Festschrift für Ludwig Karničar zum 65. Geburtstag*, ур. Andreas Leben – Martina Orožen – Erich Prunč, Graz: Leykam 2014, 173–181.

Dialektlexikographie, в: *Die slavischen Sprachen: ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erforschung / The Slavic languages: an international handbook of their structure, their history and their investigation 2*, ур. Karl Gutschmidt – Sebastian Kempgen – Tilman Berger – Peter Kosta, Berlin – München [idr.]: Walter de Gruyter Mouton, 2014 (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft 32/2), 1935–1948.

2016 Фонетические особенности русских летописей: хронология фонетических изменений и вопрос авторства текста, в: *Slavische Geisteskultur: ethnolinguistische und philologische Forschungen 2. Zum 90. Geburtstag von N. I. Tolstoj (11.–13. Dezember 2013)*, ур. Anatolij A. Alekseev – Nikolaj P. Antropov – Anna Kretschmer – Fedor B. Poljakov – Svetlana M. Tolstaja, Frankfurt am Main – Wien: PL Academic Research, 2016 (Philologica Slavica Vindobonensia 3), 219–232.

Ziljsko narečje na Bistrici in v Straji vasi, *Jezikoslovni zapiski 22.1* (2016), 69–77.

Neke balkanske osobine srpskog glagola, *Зборник у част Љљвани Суботић. Теме језикословне у србистици кроз дијахронију и синхронију*, ур. Исидора Бјелаковић – Јасмина Дражић – Дејан Средојевић, Нови Сад: Филозофски факултет, 2016, 389–400.

Die wissenschaftlichen Arbeiten von Prof. Dr. Nikola Benčić, в: *Zbornik o Nikoli Benčiću. Život u službi znanosti i gradišćanskih Hrvatov*, ур. Petar Tyran, Eisenstadt/Željezno: Hrvatsko štamparsko društvo / Kroatischer Presseverein, 2016 (Gradišćanskohrvatska biblioteka 18), 44–57.

2017 Frielištofski purgamastr: Kroatisch-Čakavisches aus Südmähren, *Wiener Slavistisches Jahrbuch – Neue Folge 5* (2017), 133–147.

Сербохорватский язык, в: *Языки мира: славянские языки*, издание второе, исправленное и дополненное, ур. А. М. Молдован и др., Санкт-Петербург: Нестор-История, 2017, 151–212.

Soavtorica Anna Kretschmer.

2018 Ist der Gailtaler slowenische Dialekt vom Aussterben bedroht?, в: *Mehrheiten ↔ Minderheiten. Sprachliche und kulturelle Identitäten der Slavia im Wandel der Zeit*, ур. Anna

Kretschmer – Gerhard Neweklowsky – Stefan M. Newerkla – Fedor B. Poljakov, Berlin: Peter Lang, 2018 (*Philologica Slavica Vindobonensia* 4), 201–212.

Zur Sprache der ältesten Bücher der Burgenländischen Kroaten (Duševne pesne 1609 und 1611), *Wiener Slavistisches Jahrbuch – Neue Folge* 6 (2018), 1–15.

- 2019** Poskus širjenja protestantizma med gradiščanskimi Hrvati: pesmarici iz leta 1609 in 1611, *Slavia Centralis* 12.1 (2019 [= 2020]), 232–238.

Райко Нахтигал как исследователь русского и славянского ударения, v: *Rajko Nahtigal i 100 let slavistike na Univerzi v Ljubljani: monografija ob 100. obletnici nastanka Oddelka za slavistiko Filozofske fakultete UL*, ur. Petra Stankovska – Aleksandra Derganc – Alenka Šivic-Dular, Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2019 (*Slavica Slovenica* 5), 215–227.

- 2020** The Bosnian Language: Recent Developments, *Slavia Iaponica: Studies in Slavic Languages and Literatures* 23 (2020), 7–22.

Mathias Murko als Student der Germanistik und Slavistik an der Universität Wien, v: *Matija Murko – slovanski filolog v najširšem pomenu besede*, ur. Marko Jesenšek – Marija Stanonik, Ljubljana: ZRC SAZU, 2020 (Razred za filološke in literarne vede, Razprave XXIV), 49–63.

Kopitars wissenschaftliche Ansichten und Franz Miklosich, v: *Diachronie – Ethnos – Tradition: Studien zur slawischen Sprachgeschichte: Festgabe für Anna Kretschmer*, ur. Jasmina Grković-Major – Natalia B. Korina – Stefan M. Newerkla – Fedor B. Poljakov – Svetlana M. Tolstaja, Brno: Tribun EU, 2020, 245–257.

Orientalische Wörter im Burgenlandkroatischen, *Wiener Slavistisches Jahrbuch – Neue Folge* 8 (2020), 1–17.

- 2021** Bosnian, v: *Encyclopedia of Slavic Languages and Linguistics Online*, ur. Marc L. Greenberg – Lenore A. Grenoble [idr.].
<https://referenceworks.brillonline.com/browse/encyclopedia-of-slavic-languages-and-linguistics-online> (dostop: 30. 11. 2021).

Meine Zusammenarbeit mit István Nyomárkay, v: *A nyelvtudomány aktuális kérdései: Tanulmányok Nyomárkay István emlékére*, ur. Nagy Sándor István. Budapest: MTA Modern Filológiai Társaság, 2021, 17–24.

Sourednik: Viktor Zachar.

4 OCENE

- 1965** R. Lauer: Heine in Serbien. Die Bedeutung Heinrich Heines für die Entwicklung der serbischen Literatur 1847–1918. Meisenheim am Glan 1961, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 12 (1965), 199–201.

- 1968** H. Peukert: Serbokroatische und makedonische Volkslyrik. Gestaltuntersuchungen. Berlin 1961, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 14 (1967/68), 178–181.

Ost und West. Aufsätze zur slavischen Philologie, Band 1. Wiesbaden 1966 (Osteuropastudien der Hochschulen des Landes Hessen, Reihe III: Frankfurter Abhandlungen zur Slavistik, Band 8, hrsg. von A. Rammelmeyer), *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 14 (1967/68), 145–148.

Rocznik slawistyczny. T. XXVI, cz. I und II. Wrocław-Warszawa-Kraków 1966, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 14 (1967/68), 148–151.

- 1969** Hieronymus Megiser: Slovenisch-deutsch-lateinisches Wörterbuch. Neugestaltung und Faksimile der ersten Ausgabe aus dem Jahre 1592, bearbeitet von A. Läg Reid. Wiesbaden 1967, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 15 (1969), 208–210.

- 1970** Ch. E. Bidwell: Outline of Slovenian Morphology. Pittsburgh 1969, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 16 (1970), 223–225.
- Ch. E. Bidwell: A Morpho-Syntactic Characterization of the Modern Slavic Languages. Pittsburgh 1969, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 16 (1970), 217–220.
- S. Gustavsson: Accent Paradigms of the Present Tense in South Slavonic. Stockholm 1969, *Slavia* 39 (1970), 258–261.
- 1972** Burgenländische Kroaten (J. Breu: Die Kroatensiedlung im Burgenland und den anschließenden Gebieten. Wien 1970), *Österreichische Osthefte* 14 (1972), 111–112.
- 1973** J. Matešić: Der Wortakzent in der serbokroatischen Schriftsprache. Heidelberg 1970. – A. Knežević: Homophone und Homogramme in der Schriftsprache der Kroaten und Serben. Meisenheim am Glan 1970. – Th. F. Magner und L. Matejka: Word Accent in Modern Standard Serbo-Croatian. University Park and London 1971, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 19 (1973), 94–104.
- F. Häusler: Das Problem Phonetik und Phonologie bei Baudouin de Courtenay und in seiner Nachfolge. Halle/Saale 1968, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 19 (1973), 146–147.
- E. Stankiewicz and D. S. Worth. A Selected Bibliography of Slavic Linguistics. Vol. II. The Hague – Paris 1970, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 19 (1973), 149–150.
- 1975** B. A. Редькин: Акцентология современного русского литературного языка. Москва 1971, *Linguistics* 152 (1975), 118–127.
- L. Hadrovics: Schrifttum und Sprache der Burgenländischen Kroaten im 18. und 19. Jahrhundert. Wien und Budapest 1974, *Burgenländische Heimatblätter* 37 (1975), 139–144.
- 1976** S. Balić: Kultura Bošnjaka. Muslimanska komponenta. Wien 1973, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 22 (1976), 144–145.
- R. Jakobson: Form und Sinn. Sprachwissenschaftliche Betrachtungen. München 1974, *Die Sprache* 22.1 (1976), 63.
- 1978** F. Trojan: Biophonetik. Zürich 1975, *Die Sprache* 25 (1978), 61.
- 1979** M. Moguš: Čakavsko narječje. Fonologija. Zagreb 1977, *Wiener Slawistischer Almanach* 3 (1979), 304–309.
- P. Garde: Histoire de l'accentuation slave. Paris 1976, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 25 (1979), 149–153.
- A. Peco: Pregled srpskohrvatskih dijalekata. Beograd 1978, *Zeitschrift für Balkanologie* 15 (1979), 223–226.
- 1980** Lexikalische Inventarisierung der slowenischen Volkssprache in Kärnten. Hg. von S. Hafner und E. Prunč. Graz 1980, *Wiener Slawistischer Almanach* 6 (1980), 337–343.
- 1981** J. Gvozdanović: Tone and Accent in Standard Serbo-Croatian with a Synopsis of Serbo-Croatian Phonology. Wien 1980, *Wiener Slawistischer Almanach* 8 (1981), 337–342.
- 1983** Thesaurus der slowenischen Volkssprache in Kärnten. Hg. St. Hafner und E. Prunč. Bd. 1, Wien 1982; Schlüssel zum Thesaurus der slowenischen Volkssprache in Kärnten. Wien 1982, *Wiener Slawistischer Almanach* 12 (1983), 379–380.
- 1985** J. Dietze: Frequenzwörterbuch zur Synodalhandschrift der Ersten Novgoroder Chronik. Halle/Saale 1977; ders.: Frequenzwörterbuch zur jüngeren Redaktion der Ersten Novgo-

roder Chronik. München 1984; ders.: Frequenzwörterbuch zur Vierten Novgoroder Chronik. Halle/Saale 1984, *Russian Linguistics* 9 (1985), 112–116.

V ruščini.

- 1987** P. Stepanović: A Taxonomic Description of the Dialects of Serbs and Croats in Hungary. The Štokavian Dialect. Köln/Wien 1986, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 33 (1987), 199–201.
- J. Rigler: Razprave o slovenskem jeziku. Izbral in uredil F. Jakopin. Ljubljana 1986, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 33 (1987), 221–222.
- 1988** U. Schweier: Zum Flexionsakzent in der großrussischen Literatursprache des 16. und 17. Jahrhunderts. Beschreibung und vergleichende Einordnung der Akzentsysteme der Ostroger Bibel (Neues Testament) von 1580–1581 und der Moskauer Bibel von 1663. München 1987, *Die Welt der Slaven* 33.2 (1988), 431–434.
- 1989** W. Lehfeldt: Eine Sprachlehre von der Hohen Pforte. Ein arabisch-persisch-griechisch-serbisches Gesprächslehrbuch vom Hofe des Sultans aus dem 15. Jh. als Quelle für die Geschichte der serbischen Sprache. Ed. W. Lehfeldt. Köln-Wien: Böhlau 1989, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 35 (1989), 248–253.
- 1990** S. Tornow: Burgenlandkroatisches Dialektwörterbuch. Die vlahischen Ortschaften. Berlin 1989, 399 S. (Balkanologische Veröffentlichungen 15), *Zeitschrift für Slavische Philologie* 50.2 (1990), 409–414.
- Karničar, Ludwig: Der Obir-Dialekt in Kärnten. Wien 1990 (Österr. Akademie der Wissenschaften, Phil.-hist. Klasse, Sitzungsberichte, 551 Band). 420 pp., *Slovene Studies* 12.2 (1990 [= 1992]), 246–249.
- Besedilo v angleščini.
- 1993** Kuzmich, Ludwig: Kulturhistorische Aspekte der burgenlandkroatischen Druckwerke bis 1921 mit einer primären Bibliographie. Eisenstadt 1992, 336 S. (Burgenländische Forschungen. Herausgegeben vom Burgenländischen Landesarchiv. Sonderband X), *Burgenländische Heimatblätter* 55.3 (1993), 135–136.
- Han Steenwijk, The Slovene dialect of Resia. San Giorgio. Amsterdam-Atlanta, GA.: Rodopi. 1992, 352 pp. (Studies in Slavic and General Linguistics, 18), *Wiener Slavistischer Almanach* 31 (1993), 333–335.
- 1994** Kunzmann-Müller, Barbara: Grammatikhandbuch des Kroatischen und Serbischen. Bern etc.: Peter Lang 1994 (Heidelberger Publikationen zur Slavistik: A, Linguistische Reihe 7), *Zeitschrift für Slavische Philologie* 54.2 (1994), 450–454.
- 1997** Nyomárkay, István: Sprachhistorisches Wörterbuch des Burgenlandkroatischen, Ohne Ort, 1996 (Akadémiai kiadó – Znanstveni institut Gradišćanskih Hrvatov), 424 S., *Wiener Slavistischer Almanach* 40 (1997), 291–293.
- 2001** Benčić, Nikola: Književnost Gradišćanskih Hrvata od XVI. stoljeća do 1921., Zagreb 1998 (Društvo hrvatskih književnika i Hrvatski PEN), 360 S.; Benčić, Nikola: Književnost Gradišćanskih Hrvata od 1921. do danas, Zagreb, 2000 (Prinosi za povijest književnosti u Hrvata, IX), 346 S., *Wiener Slavistischer Almanach* 48 (2001), 251–256.
- 2003** Lehfeldt, Werner: Juraj Ratkaj Velikotaborskis »Kripozti Ferdinanda II.« im Vergleich mit ihrer lateinischen Vorlage. Mit 8 Abbildungen. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2003, 113 S. (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen – Philosophisch-historische Klasse, Dritte Folge, Band 254), *Zeitschrift für Slavische Philologie* 62.2 (2003), 486–488.

Stadnik, Elena: Die Palatalisierung in den Sprachen Europas und Asiens. Eine arealtypologische Untersuchung. Tübingen: Narr 2002, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 49 (2003), 266–270.

2004 Werner Lehfeldt: Akzent und Betonung im Russischen. München 2003 (Vorträge und Abhandlungen zur Slavistik, 45), *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 50 (2004), 286–289.

2008 *Языки и диалекты малых этнических групп на Балканах: материалы международной научной конференции (Санкт-Петербург, 11–12 июня 2004 г.)*, отв. редакторы А. Н. Соболев – А. Ю. Русаков, Санкт-Петербург – Мюнхен (Biblion Verlag, München) 2005, 274 S., *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 54 (2008), 273–275.

2011 Katrin Schlund, Genese und Gebrauch von Höflichkeitsformeln im Serbischen und Deutschen. Ein funktionales Modell der Höflichkeit und seine Anwendung. München-Berlin: Sagner 2009, 260 S. (Slavistische Beiträge, 470), *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 57 (2011), 299–300.

Wilhelm Baum (Hg.): Urban Jarnik: Romantik, Nationalismus und Panslawismus in Kärnten, Klagenfurt/Wien: Kitab-Verlag 2009, 216 S., *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 57 (2011), 235–236.

2012 Siegfried Tornow: Burgenlandkroatische Dialekttexte. Die vlahischen Ortschaften. Wiesbaden: Harrassowitz 2011 (Balkanologische Veröffentlichungen. Geschichte – Gesellschaft – Kultur, 15,2), 221 S., *Jahrbuch des Phonogrammarchivs* 3 (2012), 101–104.

5 SPLETNA PREDAVANJA

2012 *Franz Ritter von Miklosich: Festvortrag anlässlich der Feier zum 200. Geburtstag von Franz Ritter von Miklosich an der Universität Wien, 20. november 2012* (81 min.).

Predavanje ob 200. obletnici rojstva Franca Miklošiča.

<https://www.youtube.com/watch?v=2tPycWB-gAk> (objavljeno 26. 3. 2014).

2021 »Der kroatische Dialekt des nördlichen Burgenlandes« (450 ljet Hrvatov u Novom Selu / Kroaten in Neudorf, 1570.–2020.; 9. maj 2021)

https://www.youtube.com/watch?v=_P8XS5VONw4 (objavljeno 9. 5. 2021).

6 AVTOBIOGRAFSKI IN IZBRANI MEDIJSKI PRISPEVKI

2001 Herta Maurer-Lausegger, Gerhard Neweklowsky sexagenarius, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 47 (2001), 205–210.

2004 Zanimivost slovenščine je v sociolingvistiki in dialektologiji: pogovor z dr. Garhardom [!] Neweklowskym [!], *Delo* 46.160 (12. 6. 2004), 7.

Pogovor je vodil Milan Vogel.

2006 *Zajtrk s profilom*, ORF Slovenski spored, 9. 4. 2006.

Pogovor je vodil Miha Pasterk.

2021 Herta Maurer-Lausegger, *Doku-Porträt »Gerhard Neweklowsky. Mein Leben für die Slawistik. Ein Filmprojekt von Herta Maurer-Lausegger. Klagenfurt am Wörthersee 2021«*, [ARTIS Filmproduktions-GmbH], 1 ključek (76 min.), 1 priloga (6 neošteev. str.), lastna digitalna datoteka: videodatoteka MPEG-4, Klagenfurt am Wörthersee: kwfilm.com, 2021.

Nadja Volavšek Kurasch, Slavist svetovnega formata praznuje 80. obletnico: življenje za slavistiko, *Novice: slovenski tednik na Koroškem* 15 (16. 4. 2021), 11.

Petar Tyran, Jezikoslovlje – čast prof. Gerhardu Neweklowskomu, *Hrvatske novine* 15 (17. 4. 2021), 6–7.

Herta Maurer-Lausegger, *Delo in življenje jubilanta kot filmska dokumentacija: Gerhard Neweklowsky – doku-portret dolgoletnemu profesorju na celovški slavistiki ob 80-letnici*, *Nedelja*. www.kath-kirche-kaernten.at (objavljeno 29. 4. 2021).

7 OBJAVLJENI SEZNAMI PUBLIKACIJ GERHARDA NEWEKLOWSKEGA

2001 Schriftenverzeichnis von Gerhard Neweklowsky, v: *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 47 (2001), 211–221.

<http://www.jstor.org/stable/24749681> (dostop 30. 11. 2021).

2006 Gerhard Neweklowsky – Ergänzungen zur Bibliographie, v: *Ethnoslavica: Festschrift für Herrn Univ. Prof. Dr. Gerhard Neweklowsky zum 65. Geburtstag: Beiträge des internationalen Symposiums des Instituts für Slawistik der Universität Klagenfurt in Zusammenarbeit mit dem Institut für Slawistik der Universität Wien, Klagenfurt, 7. bis 8. April. 2006*, ur. Johannes Reinhart – Tilmann Reuther, München: Kubon & Sagner, 2006 (Wiener Slawistischer Almanach, Sonderband 65, Linguistische Reihe), 11–14.

2010 Bibliographie der Arbeiten über das Burgenlandkroatische, v: Gerhard Neweklowsky, *Jezik Gradiščanskih Hrvatov: izabrani članki / Die Sprache der Burgenländer Kroaten: ausgewählte Aufsätze*, Trajštof/Trausdorf: Znanstveni institut Gradiščanskih Hrvatov / Wissenschaftliches Institut der Burgenländer Kroaten, 2010 (Gradiščanskohrvatske studije 7), 11–16.

2011 Schriftenverzeichnis von Gerhard Neweklowsky 2002–2010, *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 57 (2011), 209–214.

<https://www.austriaca.at/0xc1aa5576%20x0029f1ec.pdf> (dostop 30. 11. 2021).

2021 Gerhard Neweklowsky, Lebenslauf und Schriftenverzeichnis ...

Osebna spletna stran.

https://backend.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/i_slawistik/Pers_Data/Neweklowsky.pdf (dostop 30. 11. 2021).

<https://www.oeaw.ac.at/m/neweklowsky-gerhard> (dostop 30. 11. 2021).

Gerhard Neweklowsky. Lebenslauf und Schriftenverzeichnis 1965–2021: Ein Jubiläumsbeitrag zum 80. Geburtstag. Beilage zum Doku-Porträt »Gerhard Neweklowsky. Mein Leben für die Slawistik. Ein Filmprojekt von Herta Maurer-Lausegger«, ur. Herta Maurer-Lausegger, Klagenfurt am Wörthersee: kwfilm.com, 2021.

Izšlo 14. 4. 2021 (28 oštevilčenih strani) in digitalno na ključku kot priloga filmskemu portretu (gl. pod 6 Avtobiografski ...). – Druga, pregledana in dopolnjena spletna izdaja (30 oštevilčenih strani), objavljena 10. 9. 2021 (dostop na osebni spletni strani Gerharda Neweklowskega).